

Corrigé du contrôle d'arabe 4ème n°21

Corrigé du contrôle d'arabe en 4e

Corrigé contrôle savants inventions 4ème : réponses

Corrigé de l'exercice 1 : Comprendre un texte (4 points)

1. Elle est ingénieure : مُهَنْدِسَةٌ.
2. Elle a inventé un petit robot : رُوبُوتًا صَغِيرًا.
3. Il aide la famille (الْأُسْرَةَ) à la maison (فِي الْبَيْتِ).
4. سَتَصْنَعُ (elle fabriquera).

Barème : 1 point par réponse juste. Traduction du texte : « Salma est une ingénieure célèbre. Elle a inventé un petit robot qui aide la famille à la maison. Dans le futur, elle fabriquera une nouvelle machine. »

Corrigé de l'exercice 2 : Des savants qui écrivaient en arabe (4 points)

1. الْخُوَارِزْمِيُّ : mathématicien de Bagdad, auteur d'un livre d'algèbre (le mot « algèbre » vient de الْجَبْرُ) ; son nom a aussi donné « algorithme ».
2. ابْنُ الْهَيْثَم : savant de l'optique, qui a étudié la lumière et l'œil et décrit la chambre noire.
3. الْجَزَارِيُّ : ingénieur auteur d'un livre de machines, d'automates et d'horloges, dont l'horloge à éléphant.
4. بَيْتُ الْحِكْمَةِ : la Maison de la sagesse, à Bagdad, où des traducteurs et des savants de cultures différentes travaillaient ensemble.

Barème : 1 point par réponse juste (une idée exacte suffit).

Corrigé de l'exercice 3 : Traduire en français (3 points)

1. L'ingénieur a inventé un robot.
2. La savante a découvert un nouveau médicament.
3. C'est une nouvelle machine (ou : voici une nouvelle machine).

Barème : 1 point par traduction juste. Règle visée : هَذِهِ introduit un nom féminin ; اِخْتَرَعَ et اِكْتَشَفَ sont à l'accompli, avec la ta marbouta et تَ au féminin.

Corrigé de l'exercice 4 : Parler du futur (3 points)

1. سَيُسَاعِدُ الرُّبُوتُ الْأُسْرَةَ.
2. سَنُسَافِرُ إِلَى الْمَرِيخِ.
3. سَيَخْتَرِعُ الْمُهَنْدِسُ آلَةً.

Barème : 1 point par phrase juste. Règle visée : le préfixe **سَ** se colle au verbe à l'inaccompli sans rien changer d'autre.

Corrigé de l'exercice 5 : Inventer ou découvrir ? (3 points)

1. **إِخْتَرَعَ الْجَزْرِيُّ آلَةً جَدِيدَةً.** : on invente une machine qui n'existait pas.
2. **اِكْتَشَفَتِ الْعَالِمَةُ دَوَاءً جَدِيدًا.** : on découvre une chose qui existait déjà ; le sujet est féminin, d'où **ت**.
3. **اِكْتَشَفَ الطِّفْلُ حَدِيقَةً جَمِيلَةً.** : le jardin existait déjà, on le découvre.

Barème : 1 point par réponse juste (verbe correct et bien accordé).

Corrigé de l'exercice 6 : Production écrite (3 points)

Exemple de production :

اِخْتَرَعَتْ مُهَنْدِسَةٌ رُبُوتًا اِسْمُهُ نُورٌ. سَيُسَاعِدُ هَذَا الرُّبُوتُ الْأُسْرَةَ فِي الْبَيْتِ. وَسَيَسَافِرُ نُورٌ إِلَى الْمَرِيخِ.

Traduction : « Une ingénieure a inventé un robot qui s'appelle Nour. Ce robot aidera la famille à la maison. Et Nour voyagera vers Mars. » Critères de notation : 1 point pour un verbe de l'invention bien employé à l'accompli ; 1 point pour un verbe correctement mis au futur avec **سَ** ; 1 point pour un texte cohérent, vocalisé et sans faute d'accord. Retirer 0,5 point en cas de nombreuses fautes de voyelles.

Barème et conseils

Le total est de 20 points : 4 + 4 + 3 + 3 + 3 + 3. Seuils : 16 et plus, très bien ; de 12 à 15, bien ; de 10 à 11, passable ; moins de 10, à retravailler.

- Retenir un fait précis pour chaque savant : algèbre, optique, automates.
- Distinguer **اِخْتَرَعَ** (inventer) et **اِكْتَشَفَ** (découvrir), et réviser la racine **خ ر ع** et sa famille.

- Pour le futur, coller س au verbe à l'inaccompli, sans espace.